

Sicherheitshinweise für Ultromat® Anlagen

Safety Information for Ultromat® Systems



Hinweise zum Betrieb der Anlage

- Die Bedienung der Ultromat® Anlagen darf nur durch unterwiesenes Personal erfolgen.
- Vor dem Start des Ansetzprozesses muss sich das Bedienpersonal vergewissern, dass die Entleerungsventile für die Ansetz- und Reifekammern geschlossen sind und die Vorratskammer mit der Transferpumpe verrohrt wurde.
- Beim manuellen Befüllen des Trockengutdosierers ist auf einen sicheren Stand des Bedienpersonals zu achten. Verschüttetes Polyelektrolytpulver kann bei Feuchtigkeit zu erhöhter Rutschgefahr führen und ist sofort zu entfernen.
- Keinesfalls bei Normalbetrieb oder einer Störung die Inspektionsdeckel entfernen und in die Behälterkammern hinein greifen. Die Rührwerke können unvermittelt anlaufen.
- Zur Beseitigung von Störungen, die Arbeiten am Ultromat® erforderlich machen, ist die Anlage stets vom Netz zu trennen und gegen unbefugtes Wiedereinschalten zu sichern.
- Für Wartungsarbeiten muss die Anlage stets vom Netz getrennt und gegen unbefugtes Einschalten gesichert werden.
- Vor dem Öffnen der Steuerung muss sichergestellt sein, dass am Gerät keine Spannung mehr anliegt.

Information on operation of the system

- Only specially instructed personnel are permitted to operate the Ultromat® systems.
- Before starting the preparation process, the operating personnel must ensure that the discharge valves for the batch and conditioning chambers are closed and the pipe from the supply chamber is connected to the transfer pump.
- The operating personnel must ensure stable footing when manually filling the dry material metering unit. Spilt polyelectrolyte powder can pose an increased risk of slipping when moist and should be removed immediately.
- On no account remove the inspection cover and reach into the tank chambers during normal operation or in the event of a fault. The stirrers can start up unexpectedly.
- Before repairing faults that render it necessary to carry out work on the Ultromat®, the system must always be disconnected from the mains power supply and secured to prevent it being switched on again unintentionally or by unauthorized persons.
- Before carrying out maintenance work, the system must always be disconnected from the mains power supply and secured to prevent it being switched on again unintentionally or by unauthorized persons.
- A check must be carried out to ensure that voltage is no longer applied in the system before opening the control.

Remarques de sécurité concernant les installations Ultromat®

Indicaciones de seguridad para instalaciones Ultromat®



Remarques concernant la mise en oeuvre de l'installation

- L'utilisation des installations Ultromat® est réservée à un personnel ayant reçu une formation correspondante.
- Avant le démarrage du processus de préparation, le personnel travaillant avec l'installation doit s'assurer que les robinets d'évacuation de la chambre de préparation et de la chambre de maturation sont fermés et que le tube entre la chambre à réserves et la pompe de transfert est posé.
- Lorsque le personnel remplit manuellement le doseur de produits secs, il doit être positionné bien stable. Lorsqu'il y a de la poudre polyélectrolyte de versée, il faut l'éliminer tout de suite étant donné qu'elle peut devenir glissante en cas d'humidité ambiante et augmenter le risque de chute.
- En mode de service normal ou lorsqu'un dérangement apparaît, il est interdit d'enlever les couvercles d'inspection et de saisir à l'intérieur. En effet, les agitateurs peuvent se mettre soudainement en route.
- Lors de l'élimination de défauts qui exigent une manipulation sur l'installation Ultromat®, il est indispensable de couper l'installation du secteur et de la protéger contre une remise en marche par mégarde ou non autorisée.
- Lors de travaux d'entretien, l'installation doit toujours être débranchée du secteur et sécurisée de sorte qu'une remise en marche par mégarde ou non autorisée soit exclue.
- Avant l'ouverture de la commande, l'absence de tension sur l'appareil doit avoir été vérifiée.

Indicaciones para el funcionamiento de la instalación

- La utilización de las instalaciones Ultromat® debe realizarla exclusivamente personal cualificado.
- Antes del arranque del proceso de preparación el personal deberá comprobar que los grifos de vaciado están cerrados y que la cámara de reserva está conectada con la bomba de transferencia mediante tubería.
- Durante el llenado manual del dosificador de producto en seco debe ponerse una especial atención en la estabilidad del personal. El polvo de polielectrolito derramado puede constituir, en caso de humedad, un grave peligro de resbalamiento y debe recogerse inmediatamente.
- Durante el funcionamiento normal o en caso de perturbaciones no deben quitarse en ningún caso las tapaderas de inspección ni manipular en el interior de las cámaras del recipiente. Los agitadores podrían ponerse súbitamente en marcha.
- Para la eliminación de perturbaciones que requieren trabajos en la Ultromat®, debe desconectarse siempre la instalación de la red y asegurarla contra nueva conexión indebida.
- Para realizar trabajos de mantenimiento debe desconectarse siempre la instalación de la red y asegurarla contra conexión indebida.
- Antes de abrir el control debe comprobarse que el aparato no se encuentra bajo tensión.